

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 DÉCEMBRE 1945.

18 DECEMBER 1945.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Acte final de la Conférence financière et monétaire des Nations Unies tenue à Bretton Woods du 1^{er} au 22 juillet 1944.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Eindakte der Financiële en Monetaire Conferentie van de Vereenigde Naties, gehouden te Bretton Woods, van 1 tot 22 Juli 1944.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1)

PAR M. DE SCHRYVER.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN DEN BUITENLANDSCHEN HANDEL (1)

UITGEBRACHT DOOR DEN HEER DE SCHRYVER.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dès le dépôt du projet de loi (Doc. n° 31) tendant à la ratification des projets d'accords dits de Bretton Woods, votre Commission a fait diligence pour procéder à l'examen des principales clauses de ces conventions créant : une le *Fonds Monétaire International*, l'autre la *Banque internationale de Reconstruction et de Développement Economique*.

Le Gouvernement a proclamé, en Commission, qu'il y avait un intérêt considérable à ce que le représentant de la Belgique soit habilité à signer, avant le 1^{er} janvier 1946, les conventions internationales précitées afin que la Bel-

Onmiddellijk nadat het wetsontwerp (Stuk n° 31) strekkende tot de bekrachtiging van de ontwerpen der zoogenaamde akkoorden van Bretton Woods werd ingediend, heeft Uw Commissie den noodigen spoed aan den dag gelegd om de voornaamste bedingen te onderzoeken van die overeenkomsten, houdende oprichting, de eene, van het *Internationaal Muntfonds*; de andere, van de *Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling*.

In de Commissie, heeft de Regeering verklaard, dat een aanzienlijk belang er aan was verbonden, dat de vertegenwoordiger van België gemachtigd zou worden, voorafmelde internationale overeenkomsten, vóór 1 Januari 1946,

(1) Composition de la Commission des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur : MM. Van Cauwelaert, président; Blavier (E), Carton de Wiart, De Man (R.), De Schryver, De Vleeschauwer, Heyman, Mai Brunfaut, Devèze (A).

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Buitenlandsche Zaken en den Buitenlandschen Handel : de heerén Van Cauwelaert, voorzitter; Blavier (E), Carton de Wiart, De Man (R.), De Schryver, De Vleeschauwer,

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 DÉCEMBRE 1945.

18 DECEMBER 1945.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Acte final de la Conférence financière et monétaire des Nations Unies tenue à Bretton Woods du 1^{er} au 22 juillet 1944.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Eindakte der Financieele en Monetaire Conferentie van de Vereenigde Naties, gehouden te Bretton Woods, van 1 tot 22 Juli 1944.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1)

PAR M. DE SCHRYVER.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN DEN BUITENLANDSCHEN HANDEL (1)

UITGEBRACHT DOOR DEN HEER DE SCHRYVER.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dès le dépôt du projet de loi (Doc. n° 31) tendant à la ratification des projets d'accords dits de Bretton Woods, votre Commission a fait diligence pour procéder à l'examen des principales clauses de ces conventions créant : une le *Fonds Monétaire International*, l'autre la *Banque internationale de Reconstruction et de Développement Economique*.

Le Gouvernement a proclamé, en Commission, qu'il y avait un intérêt considérable à ce que le représentant de la Belgique soit habilité à signer, avant le 1^{er} janvier 1946, les conventions internationales précitées afin que la Bel-

Onmiddellijk nadat het wetsontwerp (Stuk n° 31) strekkende tot de bekrachtiging van de ontwerpen der zoogenaamde akkoorden van Bretton Woods werd ingediend, heeft Uw Commissie den noodigen spoed aan den dag gelegd om de voornaamste bedingen te onderzoeken van die overeenkomsten, houdende oprichting, de eene, van het *Internationaal Muntfonds*; de andere, van de *Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling*.

In de Commissie, heeft de Regeering verklaard, dat een aanzienlijk belang er aan was verbonden, dat de vertegenwoordiger van België gemachtigd zou worden, voormelde internationale overeenkomsten, vóór 1 Januari 1946,

(1) Composition de la Commission des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur : MM. Van Cauwelaert, président; Blavier (E), Carton de Wiart, De Man (R.), De Schryver, De Vleeschauwer, Heyman, Maes, Marck, d'Aspremont Lynden. — Blume-Grégoire (M^{re}), Brunfaut, Buset, Huysmans, Meysmans, Piérard, Sainte. — Cooremans, Devèze (A.), Maistriau. — Lahaut.

Voir :

31 : Projet de loi.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Buitenlandsche Zaken en den Buitenlandschen Handel : de heeren Van Cauwelaert, voorzitter; Blavier (E), Carton de Wiart, De Man (R.), De Schryver, De Vleeschauwer, Heyman, Maes, Marck, d'Aspremont Lynden. — Blume-Grégoire (Mevr.), Brunfaut, Buset, Huysmans, Meysmans, Piérard, Sainte. — Cooremans, Devèze (A.), Maistriau. — Lahaut.

Zie :

31 : Wetsontwerp.

gique soit un des *membres originaires* au même titre que les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, la France et d'autres pays.

Votre Commission s'est inclinée devant l'insistance du Gouvernement: la procédure de délibération et de vote dans les deux Chambres devra donc être hâtée à l'extrême afin de permettre la signature endéans le délai indiqué.

Votre Commission regrette cependant vivement de n'avoir pas été saisie plus tôt du texte des conventions: elle aurait voulu éclairer davantage sa religion sur l'ampleur des répercussions que l'exécution de ces accords aura sur l'économie internationale, sur la situation monétaire du pays, sur les relations entre l'Etat et la Banque Nationale, sur la politique d'emprunts et sur le commerce extérieur de la Belgique.

Dans ces conditions, votre Commission n'a pu procéder qu'à l'examen du principe des accords précités et votre rapporteur n'a pu rédiger qu'un rapport succinct.

La Commission insiste auprès du Gouvernement afin, qu'en séance publique, les honorables ministres des Affaires Etrangères et des Finances éclairent la Chambre aussi complètement que possible, tant sur la portée des accords que sur les conséquences qui en découleront pour notre pays et son économie.

L'exposé des motifs contient un court résumé des buts poursuivis par les accords et du mécanisme des Institutions Internationales envisagées. Inutile de les reproduire ici, mais il convient de souligner certaines obligations et de faire des expresses réserves.

Fonds Monétaire International.

a) La quote-part de la Belgique dans le Fonds est fixée à 225 millions de dollars des Etats-Unis (cfr Annexe A, page 31), soit, au taux actuel de change, environ 9 milliards 844.000.000 de francs.

De cette quote-part:

25 % doivent être versés en or, soit 2.461.000.000 de fr.

75 % seraient versés en monnaie nationale, soit 7 milliards 383.000.000 de francs.

Ce dernier versement peut être partiellement remplacé par le dépôt de fonds d'Etat, non négociables et ne portant pas intérêt.

Les premières dépenses administratives seront couvertes par le versement en or, par chaque signataire, d'un dix-millième de sa quote-part, soit, pour la Belgique, 984.400 francs or.

te onderteekenen, opdat België een der eerste leden zou zijn, zooals de Vereenigde Staten, Groot-Brittannië, Frankrijk en andere landen.

Uw Commissie heeft zich neergelegd bij dringend request van de Regeering: de procedure inzake behandeling en stemming in beide Kamers zal dus ten eerste dienen bespoedigd, ten einde de onderteekening binnen den gestelden termijn mogelijk te maken.

Uw Commissie drukt, evenwel, haar leedwezen uit over het feit dat de tekst der overeenkomsten haar niet vroeger werd voorgelegd: zij had meer inlichtingen willen inwinnen over den omvang van den terugslag van de uitvoering dezer akkoorden op de internationale economie, op den muntoestand van het land, op de betrekkingen tusschen den Staat en de Nationale Bank, op de leeningenpolitiek en op den buitenlandschen handel van België.

Uw Commissie heeft dan ook slechts het beginsel van voormelde akkoorden kunnen onderzoeken en Uw verslaggever slechts een kortbondig verslag kunnen opmaken.

De Commissie dringt bij de Regeering aan, opdat de heeren ministers van Buitenlandsche Zaken en van Financiën, in openbare vergadering, de Kamer zoo volledig mogelijk zouden voorlichten, zoowel over de draagwijdte der akkoorden als over de gevolgen die er zullen uit voortvloeien voor ons land en zijn bedrijfsleven.

De memorie van toelichting geeft een korte samenvatting van de door de akkoorden nagestreefde doeleinden en van het mechanisme der beoogde Internationale Instellingen. Het levert geen nut op, ze hier weer te geven, doch het is noodig, den nadruk te leggen op sommige verplichtingen en nopens sommige punten uitdrukkelijk voorbehoud te maken.

Het Internationaal Muntfonds.

a) Het quotum van België in het Fonds wordt bepaald op 225 miljoen dollars der Vereenigde Staten (cfr. Bijlage A, blz. 31), d. i. tegen den huidige wisselkoers, ongeveer 9.844.000.000 frank.

Van dit quotum:

moeten 25 t. h. in goud worden gestort, d. i. 2 milliard 461.000.000 frank;

zouden 75 t. h. in landmunt worden gestort, d. i. 7 milliard 383.000.000 frank.

Die laatste storting mag gedeeltelijk worden vervangen door het deponeeren van niet verhandelbare noch rentegevende Staatsfondsen.

De eerste bestuursuitgaven zullen worden gedekt door de storting, door ieder onderteekenaar, van een tienduizendste deel van zijn quotum, wat, voor België, neerkomt op 984.400 goudfrank.

b) L'accord engage le Congo Belge au même titre que la Belgique.

c) Les membres s'engagent à ne pas signer de conventions monétaires discriminatoires. Les accords monétaires que la Belgique a signés, notamment avec la Grande-Bretagne, les Pays-Bas et la France, n'ayant pas ce caractère, ne sont donc pas en opposition avec cet engagement.

d) Ainsi que le rappelle l'exposé des motifs, le Fonds monétaire tendra à promouvoir la stabilité des parités de change et n'admettra que les modifications de parités justifiées par la nécessité de corriger, dans un pays déterminé, un *déséquilibre fondamental*.

Tout en aliénant, par l'acceptation des accords de Bretton Woods, une partie de son autonomie monétaire, la Belgique doit cependant rester juge de ce qui pourrait, dans son cas, constituer le « *déséquilibre fondamental* ». Cette notion doit s'interpréter d'après les éléments qui sont à la base du commerce international de la Belgique, des niveaux de prix et de salaires et de la structure de l'économie industrielle et agricole de notre pays.

e) L'important commerce que la Belgique a avec ses voisins et avec les pays ayant une devise plus ou moins solidaire du groupe sterling est une réalité et il est d'importance vitale pour l'équilibre économique du pays que l'alignement du franc sur la livre sterling puisse être éventuellement conservé.

f) Chaque membre du Fonds peut se retirer et reprendre ses avoirs (article XV).

Banque Internationale de Reconstruction et de Développement Economique.

a) Dans le capital de 10 milliards de dollars des Etats-Unis la souscription de la Belgique s'élève à 225 millions de dollars, soit environ 9.844.000.000 de francs, dont 2 % seront payés en or; le surplus sera versé en monnaie nationale lorsque la Banque procédera aux appels de fonds conformément à l'article II, Section 5.

b) Les membres ont le droit de se retirer, ainsi qu'il est stipulé à l'article VI, Section 1.

Conclusion.

En vous recommandant l'adoption du projet de loi, votre Commission entend souligner qu'elle le fait autant pour des motifs politiques que pour des raisons économiques.

La Belgique, partie à l'Organisation des Nations Unies, entend faire l'effort maximum pour collaborer loyalement à l'instauration de la *coopération internationale* sociale et économique.

b) Het akkoord verbindt Belgisch Congo zooals België.

c) De leden gaan de verbintenis aan, geen onderscheid makende muntovereenkomsten te ondertekenen. De muntovereenkomsten welke door België werden ondertekend, namelijk met Groot-Brittannië, Nederland en Frankrijk, zijn niet van zulkdanigen aard en zijn, derhalve, niet strijdig met die verbintenis.

d) Zooals de Memorie van Toelichting er aan herinnert, zal het Muntfonds er toe strekken de wisselvastheid te bevorderen en slechts die wijzigingen in de muntpariteit te aanvaarden die noodzakelijk zijn, om, in een bepaald land, een *fundamentele onevenwichtigheid* te herstellen.

Hoewel België, door de overeenkomsten van Bretton Woods te aanvaarden, een deel van zijn muntautonomie prijs geeft, moet het zelf blijven oordeelen over wat, in zijn geval, de « *fundamentele onevenwichtigheid* » zou kunnen uitmaken. Dit begrip moet worden uitgelegd volgens de gegevens die ten grondslag liggen aan den internationalen handel van België, aan het peil van prijzen en loonen en aan de structuur van industrie en landbouw van ons land.

e) De belangrijke handel die België met zijn naburen en met de landen die een munt hebben welke min of meer solidaire is met de sterlinggroep, is een werkelijkheid en het is van levensbelang voor het economisch evenwicht van het land, dat het alignement van den frank op het Pond Sterling eventueel zou kunnen behouden blijven.

f) Elk lid van het Fonds kan zich terugtrekken en zijn activa terugnemen (artikel XV).

Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling.

a) In het kapitaal van 10.000.000.000 dollar U. S. A. bedraagt de inschrijving van België 225.000.000 dollar, d. i. ongeveer 9.844.000.000 frank, waarvan 2 % in goud zullen betaald worden; het overige zal betaald worden in nationale munt wanneer de Bank zal overgaan tot de opvraging van fondsen, overeenkomstig artikel II, Afdeling 5.

b) De leden hebben het recht zich terug te trekken, zooals bepaald bij artikel VI, Afdeling 1.

Besluit.

Uw Commissie beveelt U de goedkeuring van het wetsontwerp aan, nadruk leggend op het feit dat zij dit doet evenzeer om politieke als om economische beweegredenen.

België, dat deel uitmaakt van de Organisatie der Vereenigde Volkeren, wil de grootst mogelijke inspanning doen om loyaal mede te werken aan de instelling van *internationale samenwerking* op sociaal en economisch gebied.

Des accords financiers comme ceux de Bretton Woods n'auront que des effets défavorables si une réelle politique économique internationale n'est pas inaugurée. Celle-ci ne peut réussir que dans la mesure où un commerce international sain permet, aussi aux petites puissances comme la Belgique, de maintenir leur rôle et leur fonction dans le commerce international.

D'autre part lorsque, en exécution de la politique contenue dans les accords de Bretton Woods, les transactions internationales seront à nouveau axées davantage sur l'or, il en découlera pour la Belgique des conséquences que le Gouvernement se doit d'étudier et de prévoir dès à présent.

La structure économique de la Belgique ne changera pas fondamentalement. Sa prospérité matérielle a des exigences: aussi une vigoureuse *politique d'exportation* devra-t-elle renforcer les efforts que la Belgique va soutenir en s'associant aux accords de Bretton Woods.

Cette politique du commerce extérieur devra trouver la Belgique prête à appuyer les initiatives de son industrie d'exportation et à promouvoir l'adaptation de son équipement scientifique et industriel; décidée à pratiquer une politique sociale unissant les employeurs et les employés dans un commun effort de production et de redressement; désireuse de suivre une politique budgétaire qui, évitant le plus possible le recours aux emprunts extérieurs, restera compatible avec les ressources du pays et garantira la stabilité de la monnaie nationale.

Sous les réserves indiquées dans le rapport, votre Commission vous propose de délibérer *d'urgence* sur le présent projet de loi et de l'adopter.

Le projet a été adopté en Commission par 10 voix et une abstention.

A la lecture le rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président,

A.-E. DE SCHRYVER. F. VAN CAUWELAERT.

Financieele overeenkomsten als die van Bretton Woods zullen slechts ongunstige gevolgen hebben wanneer een werkelijk internationale economische politiek niet ingeluid wordt. Deze laatste kan slechts slagen in de mate waarin een gezonde internationale handel, ook de kleine mogendheden, zooals België, in de gelegenheid stelt hun rol en hun zending in den internationalen handel te vervullen.

Wanneer, anderzijds, in uitvoering van de in de akkoorden van Bretton Woods besloten politiek, de internationale transacties opnieuw meer op het goud zullen afgestemd zijn, zullen daar voor België gevolgen uit voortvloeien die de Regeering aan zich zelf verplicht is van nu af te voorzien en te bestudeeren.

De economische structuur van België zal in den grond niet worden gewijzigd. Zijn materiele voorspoed stelt zekere eischen: de inspanning, die België door zijn aansluiting bij de akkoorden van Bretton Woods zal leveren, moeten dan ook door een *krachtige uitvoerpolitiek* worden ondersteund.

Deze politiek van buitenlandschen handel moet België paraat vinden om de initiatieven van zijn uitvoernijverheid te steunen en om de aanpassing van zijn wetenschappelijke en nijverheidsuitrusting te bevorderen; vast *besloten* een sociale politiek te voeren waarbij de werkgevers en de werknemers, vereenigd in een gemeenschappelijke inspanning, de productie en het herstel van het Land verzekeren en bewust dat eene begrotingspolitiek dient gevoerd die — zooveel mogelijk vermijgend dat toevlucht worde genomen tot buitenlandsche leeningen — vereenigbaar blijve met 's Lands middelen en tevens de stabiliteit van de landmunt verzekere.

Behoudens het in het verslag aangeduide voorbehoud, stelt Uw Commissie U voor dit wetsontwerp dringend te bespreken en het aan te nemen.

Het ontwerp werd in de Commissie goedgekeurd met 10 stemmen en 1 onthouding.

Na lezing, werd het verslag eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

A.-E. DE SCHRYVER. F. VAN CAUWELAERT.